

續修四庫全書

《續修四庫全書》編纂委員會編

續修四庫全書

上海古籍出版社

四一九・史部・紀事本末類

籌辦夷務始末二百六十卷(道光八十卷咸豐八十卷同治一百卷)(同治卷九至卷三十九)

〔清〕文慶 賈楨寶 鑿等纂輯……

2738/09

籌辦夷務始末卷之九

元年壬戌閏八月癸未江甯將軍都興阿奏查前經

附片奏

洋人與周家圩港居民爭端致洋人燒毀紅單大船三隻該船兵勇夫役被擄被燒人數未能詳細聲明茲據定海鎮總兵李德麟呈稱所有被燒三船燒斃水勇一名不見下落兵勇夫役共十五名沈水礮位二十九尊擄獲三尊口門均被釘塞人查自上海前來商船被毀擄去搭船客人一節茲據總統水師浙江黃巖鎮總兵黃彬轉據值先討將黃廷陞之胞兄黃德修由上海來稟云伊等四人由上海

奏為

搭船來營看視伊弟黃廷陞不意於六月十九日行至不識土名江面突遇外國洋人指該船為盜強將人眾迫令過船並取物件燒毀船隻現將伊等拘解上海等語當由黃彬飭黃廷陞前赴上海並咨明通商大臣薛煥飭縣提訊查明辦理茲由上海縣訊明省釋將黃德修等交黃廷陞保領來營據黃德修面稟伊於本年六月初七日約同友人梁亞富徐貴去同姓之黃廷禧共四人由粵東搭船於是月十一日到上海覓船入江赴瓜洲水營探望伊弟黃廷陞適有盧勝全之全有利商船一隻已受客人顏國棟等雇往仙鎮裝米伊等四人即搭該船入江六月十

籌辦夷務始末 同治卷九

七日自吳淞口動身十九日突遇洋人指該船為盜將同船人等拘解上海縣查訊所有隨帶公文及衣箱等件概被洋人搬去今蒙上海縣訊明省釋交黃廷陞保領來營衣箱等件未蒙追給等因前來查黃德修等既已訊明省釋其衣箱等件亦應查明給領已咨明薛煥李鴻章查照辦理

奏為

諭議政王軍機大臣等都興阿奏遣查洋人與周家圩港爭鬧擄去人數及焚毀商船擄去客人姓名一摺據稱洋人燒毀紅單大船三隻燒斃水勇一名查無下落兵勇夫役共十五名沈水礮位二十九尊既據該將軍查訊確實總理各國事務衙門自可將都興阿前後所奏各情向洋人逐層理諭惟制將黃廷陞之兄黃德修等由上海搭坐客人顏國棟等商船入江行至不識土名江面突遇洋人指該船為盜將同船人等拘解上海縣查訊所有隨帶公文及衣箱等件概被洋人搬去經黃廷陞前赴上海將黃德修等保釋衣箱等件未蒙追給等語黃德修等既據上海縣訊明省釋何以衣箱等件不向該洋人追還且全有利商船並未為盜無故被洋人焚毀該船戶豈肯甘心客人顏國棟等曾否訊明一併釋放有無遺失貨物銀錢情事案關交涉外國要件必須真實無偽方足以折服其心著薛煥李鴻章將黃德修等所坐客船因何被洋人焚毀搬去衣箱等件因

何不向洋人追給錄由據實履陳毋得稍為隱飾

乙未

諭議政王軍機大臣等奉日據恭親王等面呈崇厚致總理各國事務衙門信函內稱副將華爾於八月間逃竊慈艱受傷身故現在所部常勝軍暫交部將白齊文法恩爾德接帶英國卻欲萬人尚在未定並據法國公使哥士者函稱甯波與餘姚勢甚危急賊匪蟻至四面圍逼五宜嚴加堵禦所有前已議准該國副將勒伯勒東在甯波管帶本兵並訓練中國兵丁該副將未接中國會辦明文無權在擬請總理衙門行文李鴻章迅給憑劄並令左宗棠轉飭甯波道將該處防務統交善紳必可竭力

部署各等語華爾以外洋歸誠之人從前雖稍有驕悍而此時既為中國效加禦賊捐軀自應優卹加以為外國觀感諒薛煥等必當奏請恩卹惟常勝軍素尚得加必需幹練之員方可接管白齊文法恩爾德確係何國之人是否勝任抑或徑用中國大員接管著薛煥李鴻章左宗棠妥為籌商迅速辦理至崇厚函內有英國卻欲為人之語而哥士者又稱公法法國副將勒伯勒東擬辦甯波防務並稱管帶本兵兼訓練中國兵丁一體歸其統帶有無窒礙甯波上海曾否令其訓練兵丁並著察覈其陳至甯波為海口要郡現在情形危急設再被逃匪窺擾則閩省上海各海口人復戒嚴防不勝防且有難再分兵攻勦

奏錄卷九

三

之勢左宗棠身任浙撫自應力籌兼顧以保名節此時借資外國兵力不無後慮然專恃官兵保守而甯郡濱臨海隅人恐中國兵力不及現已飭令總理各國事務衙門與英法公使籌商如令該二國人帶兵必須如華爾之呈請歸入中國版圖願受節制方可予以兵械薛煥李鴻章亦著按照此意與在滬領事等官商辦總之此事大局所關或令英法二國之人接帶此軍或仍歸中國將弁及白齊文統帶僅令英法二國合力幫助之處務當妥籌酌辦不可稍有拘泥致誤海防大局

總理各國事務恭親王等奏准辦理通商事務大臣薛煥署江蘇巡撫李鴻章咨稱希路斯國現派使臣列斐士前來中國換約於七月二十日已抵上海並據寄到該使呈遞臣等照會一併內稱奉伊國君主諭令即在上海互換條約請派委大員赴滬辦理等語臣等查互換條約一事係上年議定載明條款之內茲該國既派列斐士前來中國言明即在上海互換自應准其辦理惟所請派委大員一節查一切條約上年業由臣崇諭等在津西與艾林波議定此次列斐士前來換約彼此皆係照約而行並無別項商辦之事自可無庸由京派員前往應請即於薛煥李鴻章二人內

奏錄卷九

四

派出一員就近與列斐士互換庶較簡便至從前與英法各國換

約其條的本內均經表明請用

御覽。路斯國情事相同自應查照成案一律辦理如蒙

俞允^臣等即當知照內閣恭用

御實後將條約各本發交三口通商大臣達齋上海交

派出換約之員祇領辦理

恭親王等又奏據薛煥李鴻章函稱查布路斯國公使列

斐士照會內自稱住紮中國總理通商事務總領事兼署

欽差大臣查各國通商稅則內載總領事與藩臬司同品

等語今列斐士本職係總領事不應與總理衙門用平行

照會似應略予限制擬請俟換約本業辦竣後徐用婉言

告以嗣後仍須改用申陳該使如聽晚諭即可東轍今其

將原照會收回但該使能聽與否亦非確有把握等語臣

等查該大臣等函內所稱各情自係為欲存體制起見惟

薛煥等又稱未能確有把握臣等因思列斐士既經呈遞

照會無論將來能否令其收回此時總當予以照覆若徑

置之不理恐該使引以為恥必將藉口希圖來津因查該

使照會內渾言照會總理各國事務衙門並未明列臣奏

折核衙門商定仍用上年原訂條約臣崇綸及辦理三口

通商大臣崇厚銜名覆伊照會一件寄交薛煥等查收仍

令薛煥等先於司道中酌定一人出名另辦照覆一件與

奏案卷九

五

之如該使允從即由給予照覆之票與之換約萬一該使

不允即將寄去臣崇綸等照覆發給而互換條約一事亦

仍歸現在

派出薛煥李鴻章等一人與之辦理臣等之意亦為欲少存體制

起見惟能否照此辦理之處應仍令薛煥等隨時相機公

商妥辦

諭議政王軍機大臣等總理各國事務衙門奏布路斯國公使到

滬請派大員互換條約各摺片已諭令內閣將條約蓋用御寶

發交崇厚齋送上海知所有此次互換條約即著派薛煥辦理

至薛煥等所稱該公使係屬領事不應徑用照會亦為體制起

見現經總理各國事務衙門擬先令於上海司道酌派一員

出名照覆如該公使允行即由給與照會之司道與之換約另

備崇綸等照會一件該公使如果不允再將崇綸等照會發給

由薛煥與之換約僅該公使必欲索取全權大臣字樣薛煥可

即按照與比利時國換約之例由薛煥擬給照會換約總之國

家體制所在爭得一分即獲一分之益惟在薛煥與李鴻章相

機籌辦諒該大臣等熟悉情形自能悉謀妥協也總理衙門片

著鈔給閱看

丁酉署江蘇巡撫李鴻章奏本年六月二十九日據通州

稟稱如皋縣屬周家圩港口訪有洋人與廣勇滋事等語

奏案卷九

六

復據統帶戰船總兵李德麟稟報與通州所稟情節稍有未符臣等即檄委坐補太倉州知州方傳書前往查明據實稟復去後旋准督辦江北軍務都興阿咨會周家圩港居民與洋人爭鬪一案已奏明請

旨將彈壓辦理未善致啟爭端之水師員弁先行分別革職摘頂交黃彬從嚴查辦等情七月十八日承准寄

諭此次啟釁根由等因欽此人於二十九日承准寄諭都興阿奏燒毀紅單大船三隻等因欽此先後恭錄咨行查辦

各在案茲據委員方傳書會同通州稟稱趕周家圩港明查暗訪該處商民云有甯波釣船勾雇洋人隨船銷貨

奏摺卷末九

七

來港每日上岸酗酒滋事民人已忿忿不平六月初一日洋人酒後途遇粵勇持棍亂擊該勇喊人捉擊登時岸上百姓聞聲齊聚洋人見人眾畏懼免水逃走以水深淹斃二名旋經甯波船商楊戶棺殮聞船不知去向十一日忽來火輪船一隻洋人上岸捉去廣勇三名即揚帆而去十四日入來輪船三隻登言入江捕盜艇勇初不為備洋人放火將紅單船三隻燒毀並放槍擊死百姓一名該屍親因洋人難與較量並未報官相驗查此案係甯波客商勾雇洋人來港或為保護貨物或為藉批釐捐均未可知而該洋人並無領事官給發印執照本違條約况屢次前

來構釁是否甯波船商從中播弄自應傳提該商嚴訊確情方知曲直惟該商船業已遠颺無從提訊而此船銷貨之行機閭閻設如泉縣城似可根追交出等語臣查該員等查覆各情與都興阿鈔咨片表大略相同該洋人違約妄行始則酗酒滋事繼則毀我師船洋人來港並未向臣

等知會理論其為曲在洋人固無疑義惟勾雇洋人之甯波船商情殊奸詐應即劄飭如泉縣查訪明確將該商交出訊辦其六月十一日捉去廣勇查係三名十四日捉去

廣勇查係十四名據英國領事照會蘇松太道云稱本國兵船在福山江陰地方擊獲盜船多隻內有盜四十五人

其船常即燒毀有人言四十五人中尚有良民無從查悉應請分別訊辦等語據上海縣訊明盧勝全等二十八名均係客商及船戶水手盧勝全向管駕全有利廣東艇船

奏摺卷末九

八

裝坐甯波王源成號夥顏國棟等到江北買米六月十九日行至通州周家圩對港江面被外國人盤查擊去衣物燒毀船隻將在船之人一併拉上洋船駛回解案並無為匪不法其陳式城等十七名即係周家圩港兩次被擊之人陳式城供在李德麟營內當勇管帶新福興船一隻在周家圩港巡防遇外國人上船盤查將伊船內火藥擦棄水中搬去衣物燒毀船隻伊與水勇水手等均被拉上洋

船駛回解寨。並無為匪不法。亦無與外國人啟釁別劫。詢以周家圩港一案。虛勝金陳武城等。各稱並不知情。查虛勝金等均係船戶客商。無干拖累。業經分別取保釋放。而陳武城等既屬水勇。在周家圩巡防。該處滋事之案。不能諉為不知。是否即係啟釁之人。自應解回李德麟營內。歸案質審。究係何人啟釁。亦即責成李德麟懲辦。惟據供燒毀之船。僅有一隻。其全有利船。入在江陰地方被毀。不在一處。何以該總兵等。來稟燒毀紅單船三隻之語。應再確查。謹會同兩江總督。臣曾國藩。通商大臣。臣薛濤。奏摺覆陳。

仰批總理各國事務衙門知道

戊戌署江蘇巡撫李鴻章奏。八月中旬。新署甯紹台道史致謬。由皖來滬。正與臣等商事宜。接據甯波府知府林鈞稟報。法國兵與廣艇搭擄。叛兵勾引。變逆。攻撲姚城。雖經中外官軍擊逃。恐該逆更圖旁窺。該道隨於二十三日。與副將華爾同坐輪船。駛往甯郡。二十九日。接據該署道稟稱。探聞賊由杭州渡江。不下十餘萬。二十五日。寅刻突入慈谿縣城。照會英國總兵。分撥輪船。會同來將布與有。在大西壩一帶。節節防守。郡城兵丁有限。外國教習洋槍隊。號稱二十餘名。聞止一千數百名。實數無從稽覈。處此

籌辦夷務始末 同治卷九

紀無兵勇之時。不得不俯順輿情。暫用西兵防守。無如賊氛正惡。市肆不通。官稅日絀。艱窘萬狀。諄求臣處撥解餉銀。以蘇困涸等語。續據蘇松太道吳煦稟稱。華爾於抵甯後。聞慈谿復失。即於二十六日。督帶常勝軍。駛至半浦。距慈谿二十餘里。由陸路策馬進兵。二十七日黎明。親赴城下。周恩閱視。指揮兵頭六人。率眾登城。該副將在後督隊。正用千里鏡。窺看賊勢。不期賊從城上放槍。適中華爾胸腕。子從背出。登時暈倒。為隨後通事扶救。回船。其特派令登城之常勝軍。已一擁冒煙直上。賊匪紛紛潰敗。被我兵擒斬甚眾。立將慈谿縣城克復。而華爾受傷回船。自知不救。飛棹回郡。因慈谿守兵太單。復調防甯之常勝軍二百六十名。馳赴防守。二十八日。華爾傷重殞命等情。臣查甯波正值緊要。據史致謬請兵。請餉。上海唇齒相攸。設難膜視。已飭勸諭甯屬紳商。湊集英洋二萬圓。紹屬紳商湊集英洋一萬圓。先後委員馳解接濟。復飭吳煦派法思爾德。在松江挑選常勝軍槍隊。四百五十名。仍坐輪船。於本月初二日。駛往協防。英法二國。亦派兵船各一隻。同往甯郡。當可無虞。至常勝軍除前調赴甯波。由甯應付糧餉外。現留松江者。據吳煦稟稱。共有四千五百餘名。向由華爾教練。口糧極重。每月需餉不下七萬兩。惟華爾新由一時

仰批總理各國事務衙門知道

未便遣散入華爾遺言擬暫交白齊文法思爾德會同管帶查白齊文法思爾德二人自前年准令攻克松郡即在軍中白齊文亦經具稟願練中華奏奉

諭旨先賞四品頂戴嗣以籌填戰勝復蒙

恩賞三品頂戴法思爾德亦尚奮勇可暫令會帶等語又據吳煦

面稟英領事奉華陀照會英國提督欲派兵頭接管此軍

臣履查常勝一軍先由關道吳煦飭派華爾教練是以前

撫臣薛煥奏委該道會同蘇松糧道楊坊統帶每有調遣

皆轉由該道飭遵以符體制今若由西人專管恐未必悉

統範圍或改派華官經理又未必兩相浹洽經臣與吳煦

再四商議自當仍令該關道會同統帶其白齊文法思爾

德是否勝任並應否允准英國派人幫同教練之處由該

道妥酌飭遵如白齊文等果忠勇出力自不妨破格獎勵

如常勝軍不能如前得力即將人數酌量裁減亦責

成該道秉公覈辦仍應聽臣調度並隨時察酌奏明請

旨定奪再查副將華爾係英國部落鈕要人前充該國武弁咸豐

十年來游中土經吳煦准令管帶印度兵隨攻嘉定太倉

並兩次克復松江府城屢攻青浦身先士卒疊受重傷旋

因奉

旨撤印度兵華爾赴道具稟願練中國臣吳煦留令管帶常勝

軍協守松江本年正月率五百人破賊十餘萬於松江之

迎橋清大馬山等處以少勝多功績最著復邀同英法二

國兵攻毀高橋蕭塘等處賊壘據吳煦稟稱本年春節淞

沈屢瀕於危而能幸轉為安者華爾之力為知量沐

恩施由四品頂戴加三品頂戴副將御並以副將補用一再傳

旨褒嘉自臣抵滬受事以來該副將頗違調遣屢次派令會勘金

山衛城進攻劉河送匪所向克捷又奮力克復青浦並有

力圍埭蕩蘇州賊匪之謀似此忠勇性成例以中華晚將

洵已出色官行得之外國通匪尤屬難能可貴臣已督令

吳煦等為改中國冠裳易棺收殮葬於松江以全其效今

中朝之志該副將華爾於松江甯波戰功尤著此次攻克慈

項命實屬可敬可憫相應奏懇

天恩飭部從優議卹並於甯波松江兩處建立專祠以慰忠魂

諭內閣李鴻章奏副將克復慈縣中槍傷心懇請建祠優卹一摺

副將華爾以美國部落之人其稟願練中國版圖在上海隨同

官軍進攻嘉定太倉克復松江府城復能破賊於松江之迎橋

清大馬山等處並會同外國兵亦攻毀高橋等處賊壘朝廷嘉

其戰功屢著疊沛恩施以副將擢用茲據李鴻章奏浙江送西

克何甯波攻陷慈縣華爾聞信即督帶常勝軍進剿指揮兵勇

登城逆賊從城上放槍適中華爾胸腕于從背出登時率制當

經華爾所帶常勝軍將慈縣城克復。華爾日甯波使。於次日
殞命。等語。覽奏實深嘉憫。洵屬義勇性成。無忝戎行。現經李鴻
章已飭吳煦等妥為殮葬。並著於甯波松江兩府建立專祠。仍
交部從優議卹。以慰忠魂。而示優異。

論議政王軍機大臣等。李鴻章奏。副將華爾克復慈縣中槍傷亡
甯郡防守喫緊一摺。已明降諭旨。將華爾交部優卹。並於甯波
松江建立專祠矣。惟洋人前在總理各國事務衙門。微露其詞。
華爾既經傷殞。若在中國豐碑高冢。表揚事蹟。以為榮耀。即著
薛煥李鴻章酌度辦理。前因恭親王等面呈崇厚信函。內稱華
爾受傷殞命等情。當經諭知薛煥李鴻章左宗棠妥籌妥辦。常

奏案五

十一

勝軍素稱得力。第前據薛煥等奏稱。募足三千名。何以此次留
駐松江者有四百五十餘名。是此軍為數不少。白齊文能否勝
任。將來能否就我範圍。不可不豫行籌及。恐稍涉遲鈍。日後轉
戍。見大不掉之勢。徒糜餉項。不如交中國大員管帶。易為駕馭。
或一時無此勝任之員。仍須暫交白齊文接統。其既以示籠絡。
若薛煥李鴻章悉心察度。毋貽後患。至英國提督欲派兵頭接
管。尤多窒礙。若薛煥李鴻章飭令吳煦設法阻止。如其再三懇
請。亦必如華爾之歸中國。版圖受我節制。方可允行。法國武官
按帶常勝軍一事。其議已寤。其所練甯波兵勇。須與該國武官
議明。令其暫時管帶。聽中國調遣。所有甯防甯波一切事宜。准

其會同商辦。仍須聽地方官主持。均著薛煥李鴻章遵照體察
相機籌辦。

庚子總理各國事務恭親王等奏。前據法國守士者函稱
甯波一帶危急。前議本國副將勒勃勒專在甯波管帶本
兵並訓練中國兵丁一節。請速備公文行知蘇撫。立即給
憑。令其星馳赴甯防守。臣等告以法國兵丁。雖稱勇往。但
不諳地方形勢。非歸中國大員調度。恐意見歧出。於行軍
非宜。即如副將華爾。曾經具呈願隸中國版圖。故能屢次
戰捷。而後去後。昨據法國照會。勒勃勒來現。令暫隸本國
水師參將權交中國職任。請飭借印信文憑。給與該副將

奏案五

十二

為署理浙江總兵之據。聽浙江巡撫及甯波道節制各等
語。臣等查法國因甯波海口緊要。願將本國官員歸中國
大員節制。具見和好真忱。惟該副將既歸該省大員節制。
自應由該省督撫給付劄憑。以一事權。相應請
旨。飭下通商大臣薛煥。江蘇巡撫李鴻章。浙江巡撫左宗棠。查照
辦理。該副將勒勃勒。在甯波所練中國兵丁。共計一千
五百名。應給餉項。當按照舊章支給。不宜扣減。該副將既
交中國職任。即應一視同仁。遇事持平。按照中國法制辦
理。不得稍有偏倚。亦不准稍有寬縱。以肅。律。應請一併
飭下薛煥等。妥籌章程。束公約束。用資防守。

恭親王等人奏防守地方借用外國兵丁本多流弊惟甯
 波為海疆要地昨據江蘇撫臣李鴻章奏稱甯波兵勇所
 存無幾外國教習洋槍隊統稱二千餘名聞止一千餘名
 當此紀無兵勇之時不得不俯順輿情暫令西兵防守等
 語是甯波兵勇單弱該撫等已令西兵防守然與其游騎
 無主莫若暫歸中國大員節制以期呼應較靈且臣等風
 聞法國兵丁與中國武弁布與有等在洋互鬧之事李
 鴻章摺內亦稱法國兵船有在洋與廣艇構釁之節所聞
 亦非虛語尤應收為我用以泯其釁俟左宗棠等克復全
 華兵力足以兼顧即行察看情勢撤回法國仍用中國官
 兵防守以壯聲威

奏案卷九

十五

諭議政王軍機大臣等恭親王等奏籌議法國派兵防守甯波海
 口鈔錄法國照會呈覽並兵力不敷權宜辦理各緣由等摺片
 昨據李鴻章奏髮逆重陷慈谿旋即克復甯波防守喫緊摺內
 據稱甯波兵勇所存無幾外國教習洋槍隊統稱二千餘名聞
 止一千餘名當此紀無兵勇之時不得不俯順輿情暫令西兵
 防守等摺本日總理各國事務衙門奏據法國照會伊國副將
 勒伯勒東現今暫離本國水師參將權受中國職任請飭備印
 信文憑給與該副將為署理浙江總兵之據聽浙江巡撫及甯
 波道節制等情請飭詳換李鴻章左宗棠查照辦理法國因美

國華爾謀歸中國屢立戰功疊荷褒獎以為榮耀現值甯波海
 口喫緊願將伊國副將勒伯勒東權受中國職任帶兵防守是
 其願為中國出加以敦和好之忱尚無虛假且據該國照會內
 有甯紹紳士公呈甯波道移知上海道轉請法國即派勒伯勒
 東前赴甯波等語防守可期人心輯睦以保無虞等情當此海
 口地方兵勇缺乏之時自應俯順輿情以資守禦惟用外國之
 兵以助戰必須聽受中國節制其所保守地方仍應中國主持
 方為無弊現由總理各國事務衙門與之定議該國情願以勒
 伯勒東權受中國職任聽浙江巡撫及甯波道節制著薛煥李
 鴻章左宗棠將該副將在甯波所練中國兵丁一千五百名應
 給餉項即行按照舊章支給並據恭親王等奏稱以該副將既
 歸該省大員節制即應由該大臣巡撫給付劄憑以一事權即
 著薛煥李鴻章左宗棠等悉心妥籌或由李鴻章或由左宗棠
 發給勒伯勒東劄憑既須事權歸一又須力能控制方免紛歧
 遲誤該副將既受中國職任之後即應一視同仁遇事持平辦
 理一切按照中國法制不得稍存偏倚亦不得稍有寬縱以肅
 軍律文致請飭到甯波未知於該處情形及駕馭事宜能否諸
 悉薛煥等務即督飭該道於該副將所領之軍及甯波兵勇賞
 功罰罪以及稟報戰守各情務令秉公裁實其支給餉糧尤不
 得有絲毫扣減浮冒等弊致為外國人所輕視至著防一節先

奏案卷九

十六

得

經法國公使欲統歸勒伯勒東辦理。後經總理各國事務衙門與之再三講論。始願歸甯波道督辦。惟上年甯波失事。英國人在京歸咎於中國官不肯照伊布置辦理。以致誤事。此次如該副將有所等商。務飭該道員與之和衷共濟。不得稍有齟齬。致誤機宜。一俟左宗棠等克復金華。兵力足以兼顧甯波一帶。即行察看情形。將勒伯勒東撤回法國。仍用中國官兵防守。毋庸俟浙省全行平靖。方令撤回。其法國照會內稱前次到浙之該國立參將。可以仍回上海。即華爾舊屬弁即亦可調回。並望將廣東叛眾招回安撫等語。甯波防務。既由該道督同勒伯勒東辦理。自應專一責成。惟船船叛眾。可否招回。及外國人能否與

奏請恭奉

十七

布與有所帶艇勇相安無事。其如何妥為調處。洋人並約未艇勇之處。仍著薛煥等妥籌辦理。無稍貽誤。原摺片著鈔給閱看。再近來外省接奉廷寄。往往互相傳播。事關軍務機宜。尤宜慎密。此次寺諭。雖於洋人事無所用。其隱諱。然亦應格外慎密。自後無論何項寺諭。該大臣巡撫等均須親自拆閱。不准假手左右之人。致有洩漏傳播。以昭慎重。

法國照會

為從權議准。速行照會。以固結兩國和好。案查去年雙賊竄擾浙省。占踞甯波。經本國提督卜因本國水師參將勒伯勒東前於咸豐十年七月在上海督兵擊退竄賊。謀

勇兼著。故向上海道借來火輪船一隻。交勒參將領赴甯波。會同英國總兵官籌辦一切防堵事宜。其時該參將不獨擊走賊眾。退出甯波。抑且出力之處甚多。訓練中國兵丁。由五百名漸至千五百名。並派本國前任水師參將現任甯波稅務司日意格帶領。屢與賊戰。奮勇當先。於該處甚有裨益。後因上海道索還所借輪船。本國提督因勒參將無所憑藉。不能准其仍留甯波。勒參將止得亦回上海。但勒參將之在甯波。無論商賈民人等皆甚悅服。故地方帖然無事。自勒參將一去甯波。眾心無所繫屬。而廣東海勇。遂勾引賊匪。攻犯餘姚。前本大臣接到上海領事來稟

奏請恭奉

十八

內稱接據甯波道來文。稱據甯波紹興等處紳士五十六人。呈懇移知上海道轉請法國提督。即派勒參將前來甯波。善辦防守事宜。本大臣因思甯波海口。係咽喉重地。若賊再行竄入。則

貴國與本國均多妨害。必宜及早展隊。本大臣雖未接到本國總理各國事務大學士特鈔諭。及此事。本大臣自願擔承。擅事先行酌辦。即准本國勒參將暫行離任。水師參將權受

貴國職任。此二日內。本大臣應即行文陳請本國總理各國事務大學士轉咨總理海洋事務大學士照議辦理。一面

行知上海本國提督照准請其飭催勒參將呈馳赴甯今
請貴王大臣按照昨與本大臣面商之意飭備印信文憑
給與勒參將為署理浙江總兵之據聽浙江巡撫及甯波
道節制甯波一帶防務該道督同該總兵公辦庶事權
歸一其前次到浙之本國立參將可以仍回上海即甯爾
舊屬弁即亦可調回並望其將廣東叛眾招回安撫銷內
憂即可以拒外患至於勒總兵及所屬弁兵俸餉等項應
照前此給付甯爾舊制由甯波道按時支放不宜扣減再
該總兵係暫行留辦

責國事務為時至如侯浙省平靖一經撤防該總兵即當卸
事回國請項查照施行

事回國請項查照施行

甲辰總理各國事務恭親王等奏江西湖南燒毀教堂之
案層見叠出幾至應接不暇雖據湖南巡撫毛鴻賓將湘
潭等縣今春恭親王勒限賠修並據江西巡撫沈葆楨自
請展議惟迄今數月以來所有該教士被毀之屋宇財
畜籍衣服等項總未完結以致湖南江西各傳教士紛紛
來京向法國欽差公館朝夕聲訴臣等面晤法國哥公使
查經剖晰並無會往還始覺稍有端緒臣等查習教之民
猶是
朝廷之未苟無悖亂不法之輩即不得意存歧視稍涉欺

奏案卷九

十九

陸今查教堂被毀政釐之由各執各詞業據哥公使逐層
剖晰雖各者實在情形非臣衙門所能周知然該教士屋
宇貨財書籍衣服無不被毀豈肯甘心漢民漢回互鬪前
轍非遙總因不能持平辦理所致此事儘不善為調停誠
恐愈激愈堅益難水乳現據哥公使所擬各條事多隔閡
難行然究應如何結局臣衙門揣度外省情形究不如該
省目擊較為親切應將原文鈔錄請

旨飭下該兩省督撫悉心酌奪何者可以准行何者礙難允准務
即持平商榷一秉大公如以其中均屬窒礙一無可採究
應如何設法妥安俾無異議不至為不了之局即由該督
撫飛達覆奏刻下湖南方主教江西羅傳教如在京坐席

奏案卷九

十

前案一日不結一日不歸且法國現議同守甯波其武將
今歸中國節制足見和好真忱前項燒毀教堂事件尤應
速為完結以弭釁隙總之批釐不難收局不務務飭各該
地方官圖終慎始萬勿遲一時之念不顧大局是為至要
諭議政王軍機大臣等總理各國事務衙門奏江西湖南燒毀教
堂之案久懸未結請飭該督撫速持平設法辦理並將照會
等件照錄呈覽一摺江西湖南燒毀教堂之案層見叠出前據
毛鴻賓奏請將湘潭等知縣捕項勒限賠修沈葆楨奏自請展
議均經分別批諭茲據總理各國事務衙門奏稱江西湖南燒

毀教堂之案。迄今數月。所有該教士被毀之屋宇。實財書籍。衣服等項。總未完結。以致各教士紛紛來京。向法國駐京公館。朝夕聲訴。經該衙門與該國公使。疊次剖辨。並照會往還。始能稍有端緒。據該公使照會內所擬各條。事多隔閡。惟究竟如何結局。仍應酌度外省情形。辦理等語。習教之民。猶是朝廷赤子。苟無悖亂不法之事。即不得意存歧視。稍涉欺陵。江西湖南兩省。教堂被毀。該教士等屋宇實財等件。數月未能歸結。豈肯甘心。漢陝漢回互脚。即因回教與地方百姓。肇釁之初。該地方官吏。不能持平辦理。所致此事。償不善為調處。難免激成事端。自應速為完結。以彌隙。著沈葆楨。毛鴻賓。即將該兩省燒毀教堂一事。妥速辦理。其照會並條款。告示擬索各件。務各悉心酌量。何者。可以准行。何者。礙難允准。持平商榷。一秉大公。固不可因袒護教民。辦理偏重。致失人心。尤須熟思審處。知挑釁之難。收局之非易。飭各該地方官。固終慎始。萬毋送一時之忿。置大局於不顧。如或其中條款等件。均屬窒礙難行。究應如何設法。安妥。俾無異議。不至成不了之局。即著該撫等。飛速覆奏。該衙門及法國照會等共三件。均著鈔給閱看。

奏稿卷九

主

法國照會

為照會事。湖南江西教民各事。現擬會議條款。底稿送請貴親王從速辦理。教中各事。將及一載。各省大吏。不能實

指主。教傳教罪名。借端巧為排陷。顯背和約第十三第三十六等款。然本大臣念兩國友誼。並深悉貴親王於此等事件。必須多費用折。故始為延緩。冀得調停妥速。但目下無可再延。方主。教羅傳教古亦亟欲回春。二三日內。本大臣親赴總理衙門定議。一切俾得妥速施行。為此照會。計粘會議擬案。

大清欽命大法欽差為會議事。今將湖南江西兩省天主教傳教士及奉教人等被擾各案。議准賠修事宜。開列於後。

一。總理衙門應即行文嚴切咨照兩湖總督官湖南巡撫毛兩江總督官江西巡撫沈。飭業所屬官員及士民人等。

奏稿卷九

主

以後不得仍蹈前轍。否則惟該省督撫是問。所有應行咨文。由總理衙門自行發遞。一分再備一分。四件。其湖南二件。交與方主教。其江西二件。交與羅傳教。如各自齋往該省。

云湖督官中堂於方主教到時。江督官中堂於羅傳教士到時。均應躬親延見。待以賓禮。接收所齋公文。委員護送前往長沙南昌。沿途飭辦住所。款待如禮。到長沙南昌後。即備公館居住。兩日內湖南巡撫毛大。合江西巡撫沈。亦以賓禮接見。面收公文。若地方官未能將所事妥商辦竣。即准方主教羅傳教古拜謁該省撫軍。當面告知不

得託故不見。設有受辱受傷等事。亦惟各該省撫軍是問。予湖南巡撫毛大人應飭地方官將大道上所設十字架立即起卸。將應出告示刊刻。不得與底本稍有不符。發給長沙府衡州府湘潭縣等處各貼四張。實貼一月。毋任推諉。本年三月初六日欽奉。

上諭一。方主教開明發貼何處。即請每處給發四張。江西巡撫沈大人於羅傳教士到後。亦將告示刊印。編發各府州縣張貼。並發貼欵未。

上諭與湖南辦法無異。

四方主教將去年被災各處天主堂學堂藥材房育嬰堂

奏案卷九

主

等公所及教民住處。並所失貨財。約值銀四萬餘兩。開列清單。送呈毛大人。約六箇月內。天主堂公所一律照舊建成。方主教所失書籍衣服等物。中國無由照賠。飭令已革縣令三。酌措銀三千兩。交方主教自行製辦。由方主教寫付收條。為據。至該處教民破家者甚多。難以按實賠補。亦著該革員三人。共出銀二千兩。送請方主教。酌酌酌何人。應給若干。無偏無漏。於被難教民中。擇其年高品正者二人。給與頂帶。以示矜恤。

吾江西教民被擾之際。喪失貨財。約值銀七萬餘兩。內有羅傳教士名下一萬餘兩。因羅士舊有育嬰堂兩所。在南

昌城內。去年被災。現在江西巡撫沈大人應將南昌省城撫州門外官育嬰堂。並地基一切產業。賠還為天主堂之育嬰堂。即將該地契送總理衙門。轉文法國全權大臣公署存照。於羅士一萬銀兩。內銷除銀三千兩。其餘七千兩。由該地方官措交二千兩。為賠補羅士等費。再將被災天主堂照舊建成。至於教民所失。約值六萬餘金。先將南昌城內教民舖面六七處。查明給還。其鄉村教民。被人占去之田地。亦即查還。俾得各資生業。被難教民所失。若干。持平覈辦。此外備銀五千兩。賠償教民所失家具。如地方官籌款不敷。即著控控唆使之夏子春徐士章。出銀湊補。

六箇月內一律辦竣。

古湖南衡州府湘潭縣二城內。康熙乾隆年間。舊有天主

堂及各項產業。江西蕪城鎮。道光年間。燒毀天主堂及舖

面等項。現在應查明送還。或另行賠償。

古方主教羅傳教士暨他主教傳教士等。均受切身之災。

驚恐流離。奔走至京。來往花費甚多。現在湖南巡撫應

長沙城內。擇取空閒廟宇公所。須得房屋整潔者。約地十

五畝。上下。送歸方主教為教中公業。江西巡撫在九江府

城內。亦擇廢廟。或空閒公所。房屋整潔者。約地十五畝。上

下。送交羅士為教中公業。繕立契據。遞至總理衙門。轉交

奏案卷九

主

法國全權大臣公署收存

公江西滋事因見湖南已為禍首故敢效尤而湖南等擾

之由皆因前任銜承道馮萬情性乖張唆使士民與教中

為難疊端一聞與於有乖和好現在該員無論職官何處

應請

旨革職永不敘用

附告示擬臺

為晚諭事天主教入中國業經三百餘年原為勸人行善

並無感世誣民之術自順治年間我

世祖章皇帝因天主教傳教士湯若望修正歷法

御賜扁額以旌其能嗣後康熙時與俄國罷兵議和乾隆時製造

欖位用以平靖西域等處法國傳教士之力居多近年凡

通商各口有賊匪臨境天主教傳教士無不立率教民皆

先禦敵本年法國卜提督在上海血戰捐軀當奉

諭旨宣慰

褒贈有加其教以尊崇天主忠君孝親愛人如己為根本而其入

莫不潔身克己以存誠樂善為操修凡來此傳教者皆捨

其家屬貨產終老不回其視中國休戚並非漠不相關中

國與法國議和之際有孟董兩主教極力從中說合並非

包藏禍心已可概見傳教之費皆由本國及鄰近諸國切

年男女逐日捐助做實集成鉅萬運來分給各主教建造

天主堂及義學施藥育嬰等公所故見有遺棄嬰孩即收

養堂內待其稍長各授以教而後遣之傳教者見善力行

乃內地人目為邪術左道滋事各業皆始於一二剛愎自

用之徒謂奉教者有採生折劍之事即指教內有謀為不

軌之人兩省結黨橫行貽患桑梓登將誰歸今准

欽命總理各國事務衙門錄據大法欽差公使大臣哥爾德咨行

到本部堂部院合即出示曉諭誠恐爾等民人固於方隅

習聞謬說吟域未除何以安輯地方以上副

朝廷保赤睦鄰之至意為此示仰聞者士紳軍民人等知悉

查釋前疑痛除已見僕敢再蹈前轍定即嚴拏懲辦其各

標遵毋違特示

給法國照會

為照會事前因湖南奏泰湘潭等縣燒毀天主堂學房藥

材房之案將各該縣令等摘去頂帶勒限賠修並飭查拏

首犯等因照會貴大臣旋接貴大臣致本衙門各大臣來

函鑒述一切並各大臣會晤歷次暢談剴切詳晰均已洞

悉所燒房屬勒限賠修貴大臣慮及地方官勒索百姓更

加記恨益見愛民為心不分中外並能均見啟蒙之源本

爵實深佩服應即行文該督撫履飭地方官妥為修理不

准絲毫騷擾百姓由該省遴委妥員嚴密訪查如有假公濟私飲財肥己等弊即行奏參嚴懲

上諭送來即可分發大道所設十字印行起除所稱請官中堂委

員護送主教由武昌前往長沙衡州湘潭三處及官中堂

毛中丞好言相慰一節均可照辦查本爵與貴大臣辦事

以來將及兩載無不心心相印一秉大公今貴大臣因湖

南賠修房屋處及百姓記恨亦與本爵之意相合因思百

姓可與國成難與處始今欲習教之民與不習教之民編

俱無猜自非旦夕之事然俟事端既啟始策彌縫所傷已

自不必與其躊躇於事後孰若審慎於事先幸得貴大臣

與本爵一憲同心亡羊補牢今尚未晚因擬保護教民章

程三條以其收潛移默化之效為此照會貴大臣想貴大

臣亦必以為然也

保護教民章程三條

一。教主神父分赴各省宜慎擇良善也查外國傳教者分

赴中國各路傳教無非勸人為善之意果能中國多一善

士即天下少一莠民但恐一意招徠來者不拒在良民誠

心向善自不至或有他虞萬一素行無賴之人託名習教

一經涸跡其中難保不向鄰里鄉黨肆行無忌彼同鄉共

里一旦以眾人之所輕視者忽為外國所尊禮其心已有

臣等奏奉

上

臣等奏奉

上

所不服又況情有護符更加扶掖安得不激成事端迨蒙

陳既聞即多方補救終難家喻戶曉盡釋其疑是誤收一

賊教之人即添一教中之害自不若事先審慎防患於未

然嗣後傳教者於願意習教之人務宜悉心查訪實係安

分良民方許從游如有品行不端或已輕犯法欲借習教

為護符即行屏斥不納如此辦理則善士益處門牆清邪

百姓雖不盡習教當不至以身不習教因於習教者稍有

猜疑

○地方官宜準情酌理分別待外國傳教及中國教民也

查外國傳教係知禮之人今在中國傳教於地方親民之

宜有主客之別況傳教意主勸善並不干預地方公事如

有要件欲與地方官會晤自係賓主來往之常在地地方官

不得推託不見如實有公務未能分身亦可商明另訂期

會傳教者亦不得因偶爾未晤生疑至中國傳教習教諸

人雖未外國之教猶是中國之民自應守中國法度地方

官不得因其習教稍有歧視之心該傳教習教者亦不得

恃教自高藐視官長如東坐四輪與地方官平行等事試

思中國本

至聖之教何嘗因一經讀書遂敢妄自尊大不循禮節欲與官

長抗衡乎又主教神父本係生長外國今在中國傳教或